



Coimisiún na Scrúduithe Stáit
State Examinations Commission

Leaving Certificate 2020

Marking Scheme

Dutch

Higher Level

Note to teachers and students on the use of published marking schemes

Marking schemes published by the State Examinations Commission are not intended to be standalone documents. They are an essential resource for examiners who receive training in the correct interpretation and application of the scheme. This training involves, among other things, marking samples of student work and discussing the marks awarded, so as to clarify the correct application of the scheme. The work of examiners is subsequently monitored by Advising Examiners to ensure consistent and accurate application of the marking scheme. This process is overseen by the Chief Examiner, usually assisted by a Chief Advising Examiner. The Chief Examiner is the final authority regarding whether or not the marking scheme has been correctly applied to any piece of candidate work.

Marking schemes are working documents. While a draft marking scheme is prepared in advance of the examination, the scheme is not finalised until examiners have applied it to candidates' work and the feedback from all examiners has been collated and considered in light of the full range of responses of candidates, the overall level of difficulty of the examination and the need to maintain consistency in standards from year to year. This published document contains the finalised scheme, as it was applied to all candidates' work.

In the case of marking schemes that include model solutions or answers, it should be noted that these are not intended to be exhaustive. Variations and alternatives may also be acceptable. Examiners must consider all answers on their merits, and will have consulted with their Advising Examiners when in doubt.

Future Marking Schemes

Assumptions about future marking schemes on the basis of past schemes should be avoided. While the underlying assessment principles remain the same, the details of the marking of a particular type of question may change in the context of the contribution of that question to the overall examination in a given year. The Chief Examiner in any given year has the responsibility to determine how best to ensure the fair and accurate assessment of candidates' work and to ensure consistency in the standard of the assessment from year to year. Accordingly, aspects of the structure, detail and application of the marking scheme for a particular examination are subject to change from one year to the next without notice.

VRAGEN EN OPDRACHTEN

Alle antwoorden moeten in het Nederlands gegeven worden. Schrijf volledige zinnen in je antwoorden.

Deel 1: tekstbegrip (30 punten)

1) Waarnaar verwijzen de volgende woorden?

a: 'dat' (alinea 2: Dat is bijvoorbeeld)

(1 punt)

Maar **die invloed** beperkt zich tot het aanreiken van woorden en vaste uitdrukkingen, vaak in domeinen waar het Nederlands weinig of geen alternatieven biedt.

b: 'daarvan' (alinea 6: daarvan is geen sprake)

(1 punt)

Van zogeheten **code switching**, 'waarbij je een zin in het Nederlands begint en daarna you make some sentences in English'

c: Wat betekent weerloos in deze zin: 'en evenmin is elk Nederlands woord bij voorbaat **weerloos** tegen een vijandige overname.' (alinea 1)

(1 punt)

Zonder kans zijn, in dit geval heeft het Nederlandse woord wél een kans.

d: Wat betekent 'vrij baan' in deze zin: 'Vrij baan krijgen vooral Engelse leenwoorden die een lacune vullen.' (alinea 5)

(1 punt)

Dat deze woorden het wel makkelijk halen van het Nederlandse equivalent.

e: Wat betekent: 'voor hem geen partij' in de zin: 'De dandy, in 1832 aan het Engels ontleend, heeft het wel gehaald: de fat was voor hem geen partij.' (alinea 4)

(1 punt)

Dat het woord 'dandy' het makkelijk haalden van het woord 'fat'.

2. Wanneer heeft het Engels het moeilijk om een Nederlands woord te vervangen?

(5 punten)

Het gebruik van leenwoorden uit het Engels neemt in Vlaanderen en Nederland toe. Maar niet elk woord dat uit het Engels tot ons komt, verdringt zijn Nederlandse equivalent.

'Integendeel', zegt Zenner, 'daarvoor moet het van goeden huize zijn. **Als het Nederlands al heel lang een goed ingeburgerd woord heeft voor een bepaald begrip, dan komt het Engels er echt niet zomaar tussen.**'

3. Waarom valt de invloed van het Engels op het Nederlands eigenlijk nog wel mee volgens Zenner?

(5 punten)

(alinea 2) Ja', zegt de taalwetenschapster van de KU Leuven, 'de invloed ervan op het Nederlands neemt toe. En nee, er is geen andere taal die zo'n grote invloed heeft.' **Maar die invloed beperkt zich tot het aanreiken van woorden en vaste uitdrukkingen, vaak in domeinen waar het Nederlands weinig of geen alternatieven biedt**, leerde Zenner uit een analyse van anderhalf miljard woorden die tussen 1995 en 2005 in Nederlandse en Vlaamse kranten verschenen.

4. Leg uit hoe het televisieprogramma Expeditie Robinson een aanduiding kon geven van het taalgebruik van hoger opgeleiden.

(5 punten)

Doordat deelnemers aan Expeditie Robinson anders dan bij bijvoorbeeld bij Temptation Island **ook uit hoger opgeleide lagen van de bevolking komen**, kon Zenner turven welke sociale klasse zich het vaakst van het Engels bedient.

5. Bespreek het verband tussen de sociale klasse en het daarbij horende taalgebruik. Verwijs hiervoor naar de tekst.

(5 punten)

Het antwoord van de kandidaat bevat verwijzingen naar de diverse beroepscategorieën en duidelijke voorbeelden uit de verschillen tussen de in de tekst genoemde televisieprogramma's.

6. Waarom heeft het langer geduurd voor het Engels dezelfde invloed kon laten gelden in Vlaanderen dan in Nederland? Leg uit hoe de auteur dit heeft ontdekt.

(5 punten)

‘Vlaanderen heeft lang een puristische reflex gehad, maar die lijkt nu vrijwel verlaten. In kranten- en spreektaal is het aandeel Engelse leenwoorden in Noord en Zuid inmiddels gelijk.’

Verder verwijst het antwoord naar het onderzoek naar het taalgebruik in de jobadvertenties.

Deel 2: commentaar

(30 punten)

Becommentarieer in ongeveer 100 woorden de volgende kwestie:

‘Het Nederlands moet strijden tegen de invloed van het Engels.’

Deel 3: opstel

(40 punten)

Schrijf een opstel van minimaal 300 woorden. Kies één van de volgende opgaven.

a) Taal verdeelt meer dan ze verenigt.

of

b) Mensen laten zowel het beste als het slechtste van zichzelf zien in tijden van crisis.

